GC ONLINE

عندما تبكي طيور النورس

الحلقة 4 تحالف الساحرة الذهبية

07th Expansion presents. Welcome to Rokkenjima. "WHEN THEY CRY 3"

1

原作・監修 竜騎士07
作画 宗一郎

SE

ISBN978-4-7575-2856-7
C9979 ¥581E
9784757528567
1929979005818
雑誌48122-07
定価：本体581円＋税
SQUARE ENIX.
الحلقة 4 المجلد 1

بعد اثني عشر عامًا من مقتل أخيها العزيز، تُصبح آنجي أوشيروميا البالغة الآن سن الثمانية عشر الوريثة الوحيدة لعائلة أوشيروميا. لكن ما من همٍّ يشغلها سوى البحث عن الحقيقة وكشف ملابسات المأساة التي تعرضت لها عائلتها على جزيرة روكينجيما.

عندما تبكي طيور النورس

うみねこのなく頃に

07th Expansion presents. Welcome to Rokkenjima. "WHEN THEY CRY 3"

نبذة عن مشروع "الساحرة الذهبية" :

- هدف المشروع هو ترجمة مانجا الغموض والخيال الشهيرة Umineko no Naku Koro ni "عندما تبكي طيور النورس" بأجزائها الثمانية (أو الحلقات كما يدعونها) إلى اللغة العربية، هذه الحلقة هي **الجزء الرابع** من السلسلة، ***لا تشاهدها قبل متابعة الفصول السابقة.***

- تتضمن المانجا مشاهد عنيفة جدًا كما تحتوي على إشارات لأسماء وطلاسم ذات مرجعية حقيقية في عالم السحر والكهنوت وعلى كثير من المعتقدات الدينية (المسيحية بالخصوص) وتتناول أفكارًا قد لا تعبِّر بالضرورة عن وجهة نظرنا كمترجمين، غير أننا لم نحرِّف أو نحجب ولو حرفًا واحدًا من القصة لإيماننا بأن القارئ من حقه متابعة المانجا كما كتبها ورسمها المؤلف، لذا وجب إخلاء ذمتنا والتذكير بأنك عندما تتجاوز هذه الصفحة، فإنك تقرأ على مسؤوليتك الخاصة دون أي هامش للاعتراض.

- المانجا مقتبسة من رواية مرئية (visual novel) تحمل نفس الاسم كما أنَّ لها انمي من 26 حلقة يغطي الأجزاء الأربعة الأولى من المانجا، لكنه ذو اقتباس سيئ وبصفتنا متابعين، لا ننصح أبدًا بمشاهدته بل البدء بالمانجا مباشرة، وقراءتِها من البداية حتى لو كنت سبق وتابعت الأنمي.

- هذه المانجا هي جزء من سلسلة "عندما يبكون" وهناك جزء آخر لنفس المؤلف هو Higurashi no Naku Koro ni (عندما تبكي حشرات الزيز)، ومع أنَّ هناك بعض التلميحات الطفيفة لها هنا وهناك، إلَّا أنه لا توجد أي صلة ملموسة بين القصتين، والأولى لا تسبقها إلا في تاريخ النشر، فلا فرق بمشاهدة الواحدة دون الأخرى. لم نترجم هيغوراشي لأن لها أنمي نعتبره كافيا ووافيا وباقتباس جيد على عكس أومينيكو.

- المؤلف واحد (ريوكيشي07) لكن رسام المانجا يتغير في كل حلقة لذا قد تلاحظون بعض التغير في رسم كل حلقة

ارقدي بسلام يا أحب ساحرة إلى قلبي، بياتريس.

3ASQ MANGA TEAM

العاملون على الحلقة الثالثة

ترجمة: ؟؟؟؟؟؟؟؟ + Yasser-sensei

تبييض: ؟؟؟؟؟؟؟ + Yasser-sensei

تدقيق ومراجعة نهائية: Yasser-sensei

زورونا على www.3asq.org

أو تابعونا على صفحتنا في تويتر: 3asqmanga@

うみねこのなく頃に

الحلقة 4: تحالف الساحرة الذهبية

目次

1

الحلقة الرابعة

تحالف الساحرة الذهبية

عندما تبكي طيور النورس

うみねこのなく頃に

07th Expansion presents. Welcome to Rokkenjima.
"WHEN THEY CRY 3"

5 نسر أحادي الجناح

6 سحر

7 إنّه العنصر الأوحد

8 الحقيقة كجهاز المِشكال

أهلًا وسهلًا
مرحبًا بكم جميعًا...
في هذا المكان الذي تتراقص فيه كائنات الغَيب...
في كاكيرا السحر والساحرات...
ثمانينيات القرن العشرين، في حديقة ملاهي داخل المدينة.
كيااا!!
حان دوري!

آآه!
أووه...
لا تحزني كثيراً، فليس في داخلها شيءٌ ذو قيمة!
همم...
لكني أردتُ الحصول على إحداها...
!

أخـي باتلر!
دعي الأمر لأخيـكِ!
سوف ألتقطُها في الحال.
همم!
واآآآه!

تفضّلي يا إنجي.
أنتَ مذهـلٌ يا أخـي باتلر...!
مذهل، مذهل!

أنا بارعٌ في مثل هذه الألعاب، فدعي الأمر لي!
هيهيهي!
وآه، مذهل!
الأهمُّ من هذا، هيّا افتحيها.
آه، نعم!
تشتك
وآه، إنها جميلةٌ جدًّا...

أووه،
حلية شعر، صحيـح؟
إنها وردية اللون!
أعطني إياها قليلاً يا إنجي.
إييه؟
حسنًا، انتهيت!

أووه، إنَّها تليقُ بكِ كثيـرًا، أليس كذلك يا إنجي؟
لا أتوقع أقلَّ من هذا من أختـي الصغرى!
حقًّا؟
بالطبع!
...إيهيهي.

شكرًا جزيلًا لك يا أخي باتلـ...
...؟
ماذا؟!

أ... أخـ...
أخي؟!

!?
أخي
باتلر!
ما الذي
يجري؟
لـماذا
تختفي؟
مهلًا!
انتظرنـي
يا أخي!!

لا تتركنِي
وحدي...
أخي باتلر!

سنة 1998، على سطح ناطحة سحاب

قبل 12 عامًا،
رحل أخي باتلر.
هذا العالم
الذي يخلو من
أخي الطيّب
والحنون...
لا قيمة له
على الإطلاق.

لا أريدُ
العيش في عالمٍ
بلا عائلة ولا
أصدقاء.
لماذا
أنا حيّة؟
ولماذا
مات أخي؟

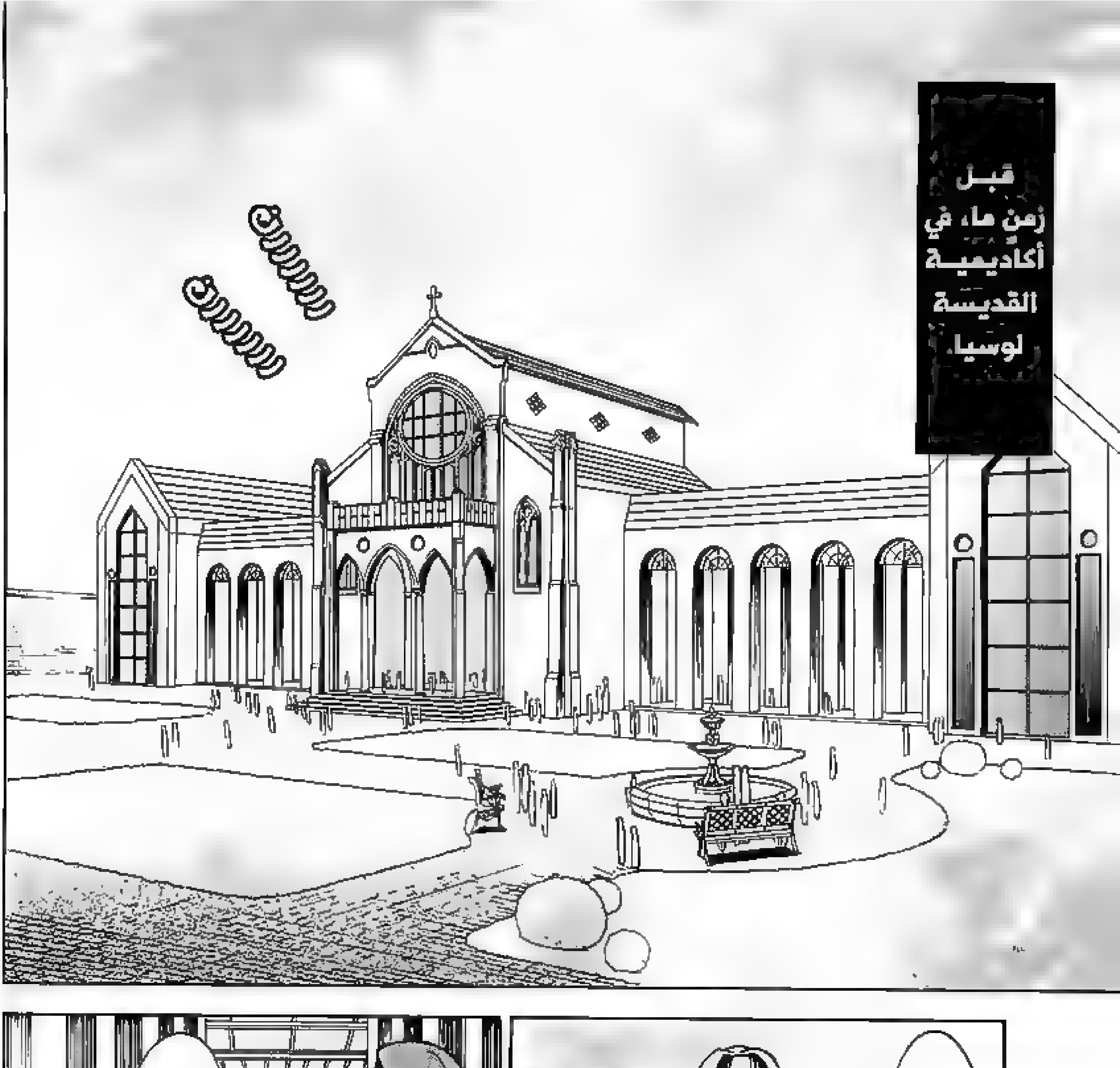
لـماذا تركني
خلفـه...؟
...لـماذا؟

الحقيقة
أنني لا أعرف
أي شيء.
لا سبب
موت أخي
والبقية.
ولا أي شيءٍ
عن ذلك اليوم
الذي ألقى بي
في هذا المصير
الشائك...
...أريد
أن أعرف.
لا يمكنني اللحاق
بأخي في العالم
الآخر قبل حتى أن
أعرف السبب...

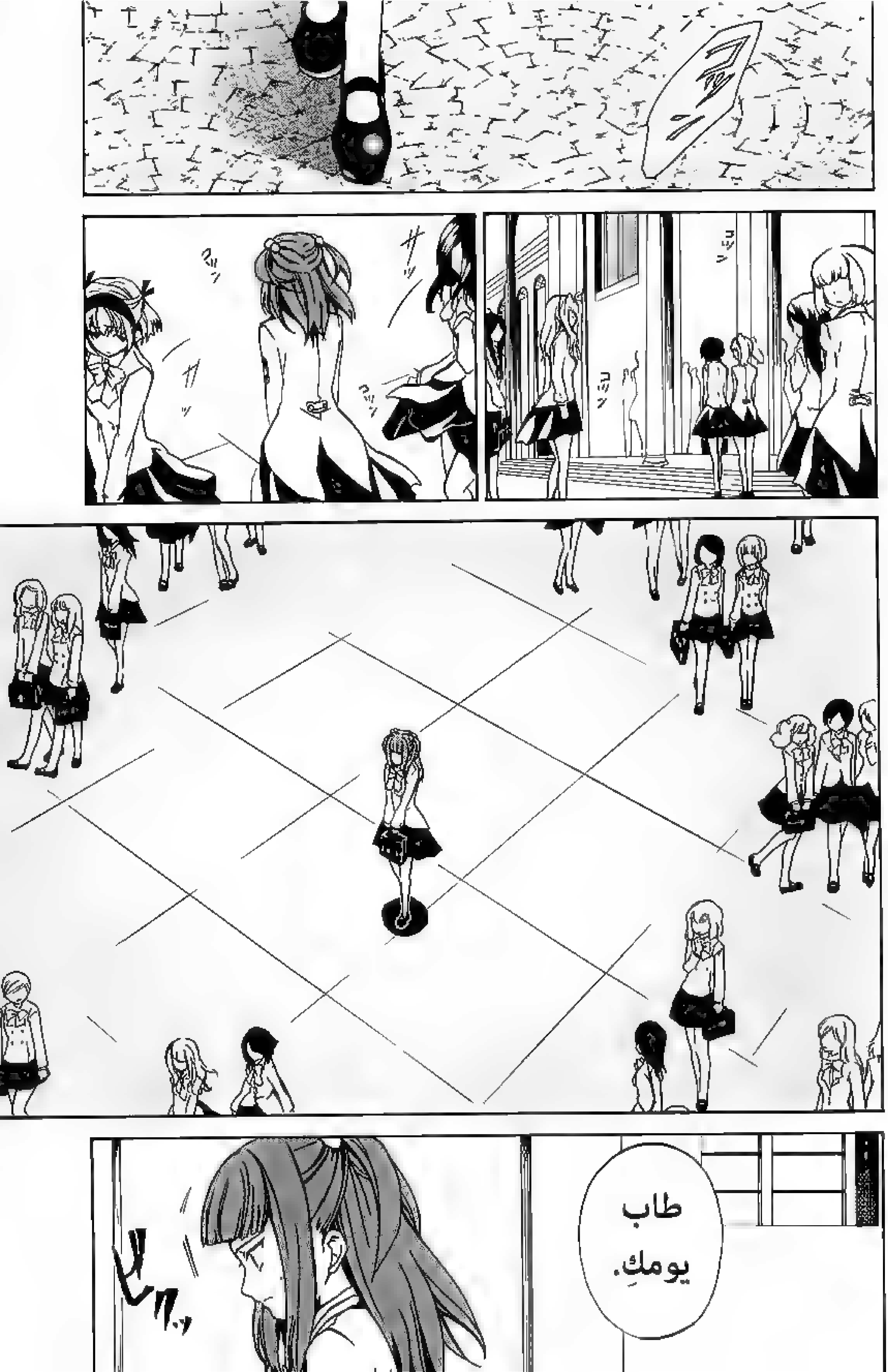
إذن سوف أذهـــب
وسأبحث عن ذلك السبب بنفســي!
!!
هــا هـي!
عجبًا، ألـم تتأخـــروا قليلًا؟!
لـماذا هـــي هنا...

سوف أرحل لبعض الوقت!
ما الـــذي تتحدثين عنه؟! هذا خطيـــر، تعالي إلى هنا في الحال!
آآه، لا جدوى، كلُّ هذا بلا جدوى.
سوف أصل لحقيقـــة ذلك اليوم.
وستكون هذه خطوتـي الأولـى...

في رحلتي
نحو بـاب
الحقيقة...
حان وقت الرحيـــل، إلـى اللقاء القريب.
الفصل الأول: نسرٌ أحادي الجناح

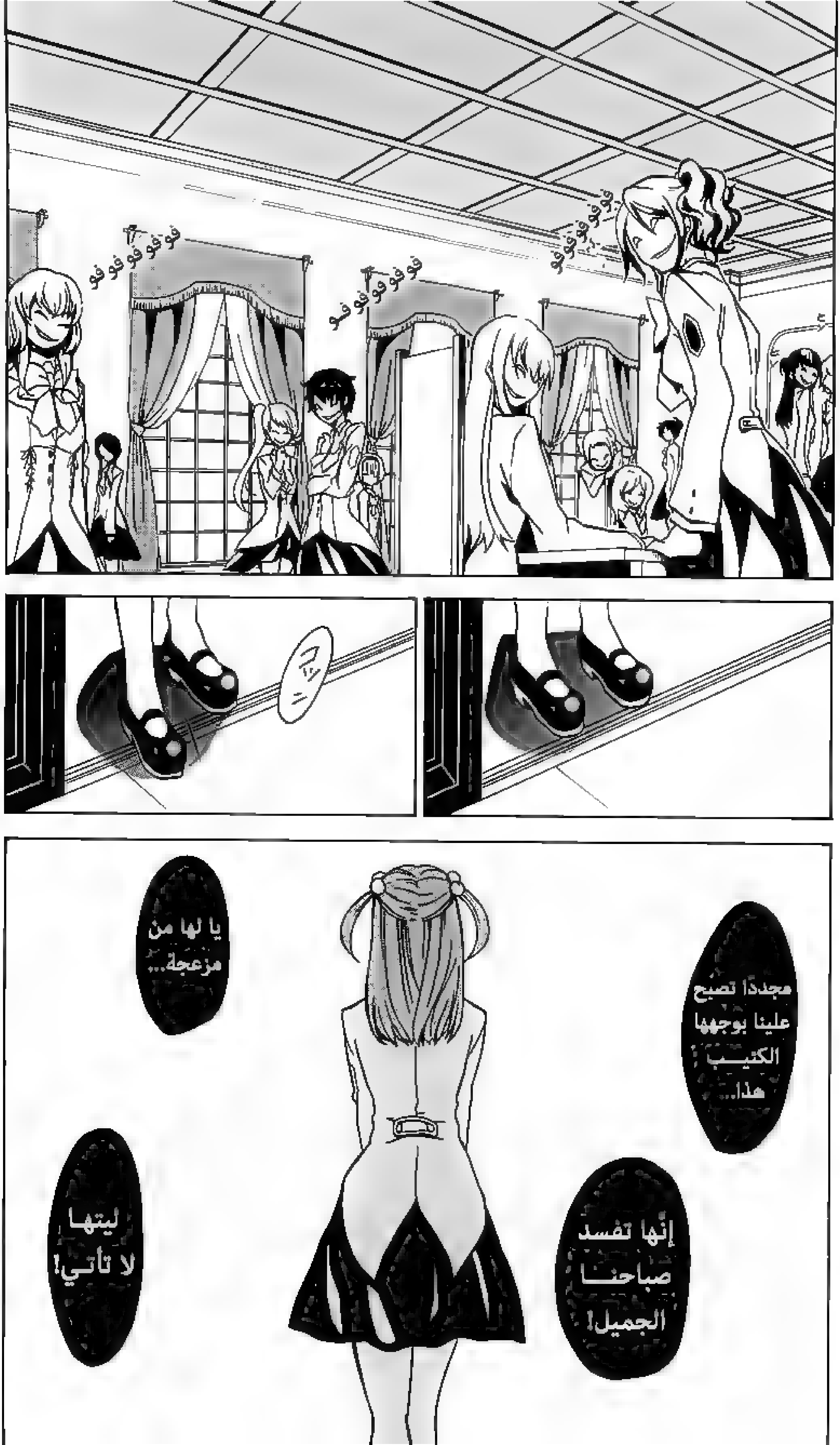


قبل زمنٍ ما، في أكاديمية القديسة لوسيا.
طاب يومكِ.
طاب يومكِ.
طقس اليوم عليلٌ وجميل!
طاب يومك.
طاب يومكِ يا أختاه!


طاب يومكِ.

......
طاب يو...
... ماذا؟
آآه!
لـم يكن الكلام موجهًا لـي.
آوه عجبًا، ما بكِ؟ هـل ظننتنا نتحدث إليكِ...؟
فوفوفوفو
فوفوفو
فوفوفو
مستحيل!

فوفوفوفو...
فوفوفو
فوفوفو
1-B


فوفوفوفو
فوفوفوفو
فوفوفوفو
مجددًا تصبح علينا بوجهها الكئيـب هذا...
يا لها من مزعجة...
إنها تفسد صباحنـا الجميل!
ليتهـا لا تأتـي!

تُرى كم عامًا مرّ عليّ وأنا في هذه الحال...
مدرسة أكاديمية القديسة لوسيا الداخلية.
*حتى المدرسة موجودة في سلسلة ميفوراشي أيضا حيث ترتادها شخصية شيون
يُقال أنّ هدفها هو تنشئة الفتيات مثل القديسات.
إنّها مدرسة للفتيات فقط يلتحق بها كثير من بنات المشاهير والشخصيات الرفيعة.
باختصار، إنّها مدرسة للأميرات اللواتي لا يهتم الرأي العام كثيرًا بوجودهن.
لكن حتى في مثل هذا المكان الذي يبدو كعالم بديع من الخارج...

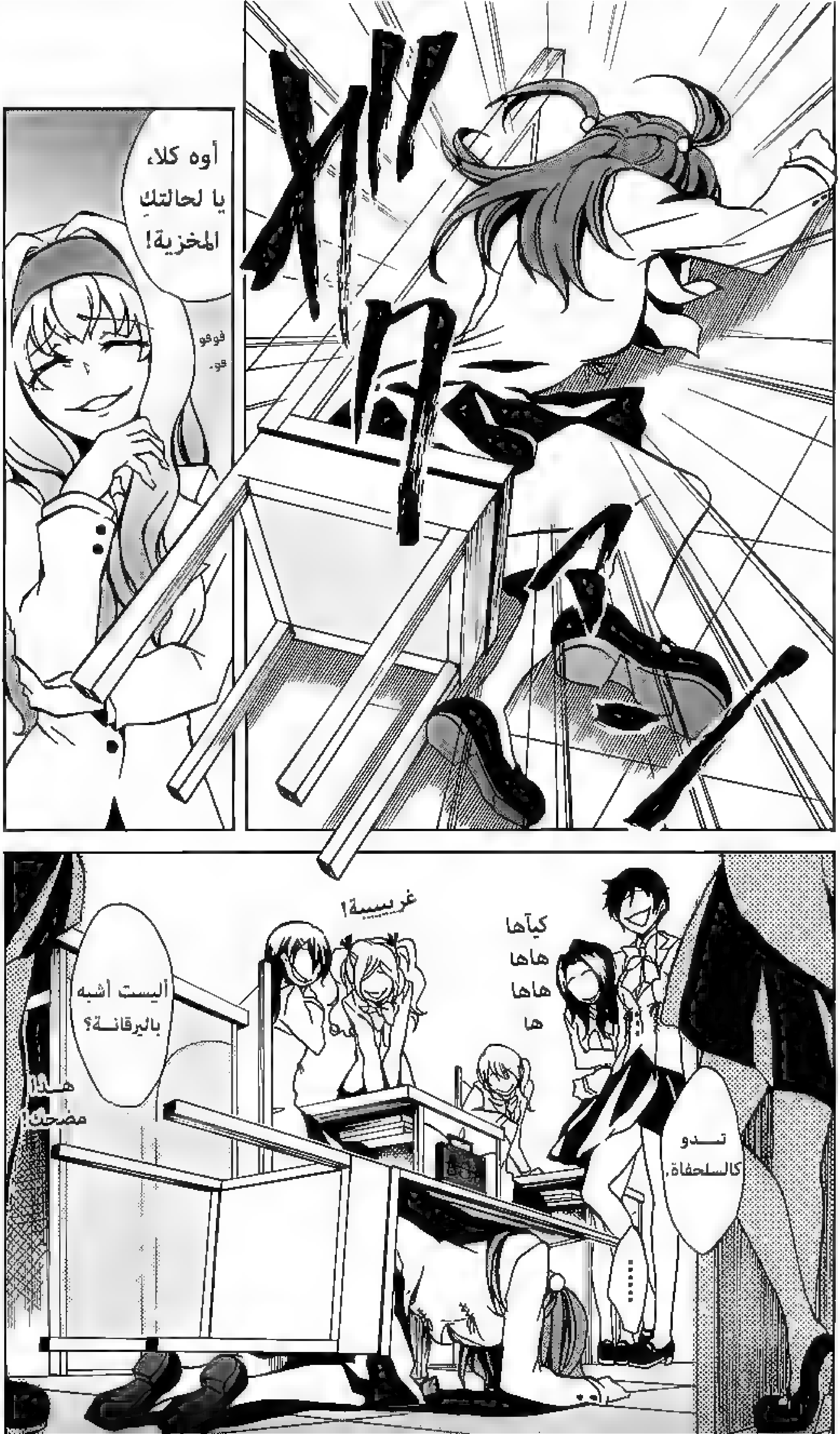
طاب يومكِ يا أوشيروميا -سان.
هناك متنمِّرون حثالة.
هذه الفتاة سيئة المزاج منذ الصباح.
اوفوفوفوفو
فوفوفوفو
وأنتِ تضحكين كثيراً منذ الصباح.
...هل أنتنّ بحاجةٍ لشيء؟
بالطبع، وإلا ما كنّا لنتحدث إليكِ!

أنتِ وحدكِ التي لم تقدمي الاستمارة المخصصة لاستعراض المدرسة يا أوشيروميا سان!
هل نسيتِ أنَّ يوم أمس كانَ الموعد النهائـي لتقديمها؟
لم أتلقى أيَّ استمارة.
هذا مستحيل، لقد وزَّعهـا ممثِّلو المهاجع على الجميع.
إذا أضعتِها، فلماذا لا تتوخين الصدق وتقولينها بصراحة؟
أتحسبين أنّكِ ستفلتين من المسؤولية إذا تظاهرتِ بالجهل؟
فصلنا هو الوحيد الذي لم يكن كل طلابـه جاهزين أمس.
فوفوفو...
أوشيروميا-سان مجددًا...؟
يا إلهي، لا بدَّ وأنها غبية!
نعم...

مجددًا أنا الوحيدة التي "أضعـــتُ أشيائـي"، هاه؟
أضعتُها، لكنني سأملأ واحـــدةً أخرى في الحال، هلّا أعطيتنـــي استمارةً فارغة؟
تـمالكـــي نفسكِ، سلوككِ يؤثر على كل الفصل.
آسفة...
تفضلي الورقـــة يا رئيسة!
أوشيروميا-سان، انهضي وأحضريها بنفسكِ!
حسنًا.
كشششششش

!?
صمغ
....!؟
آهاهاها
هاهاهاها

كياهاهاهاها
فوفوفو
!!اهاهاهاها
كووه ...
واااه!


أوه كلا، يا لحالتكِ المخزية!
فوفو فو-
تـدو كالسلحفاة.
كيآها هاها هاها ها
غريبيبة!
أليست أشبه بالبرقانـة؟
هـذا مضحك!
......

هل الأرض مريحةً...؟
ها ها ها
ها ها ها
ها ها ها
ها ها ها
نعـــم.
حينما تدوسين على الناس، يخرج ما في داخلهم إلى العلن!
كيآهاهاها

آآه، مسكينةٌ الآنسة يرقانة!
فوفوفو
فوفوفو
ارقدي في سلام.
عليك اللعنة يا قمامة
حثالة
سافلة
حقيرة
مثيرة للاشمئزاز
رسالة لك منا جميعا.
موتي
مقرفة
غبية
عليك اللعنة يا
سافلة
حقيرة
رسالة لك
جميعا.
موتي
عليّ اللعنة...
هاه؟
لا حاجة لدعائكن عليّ...

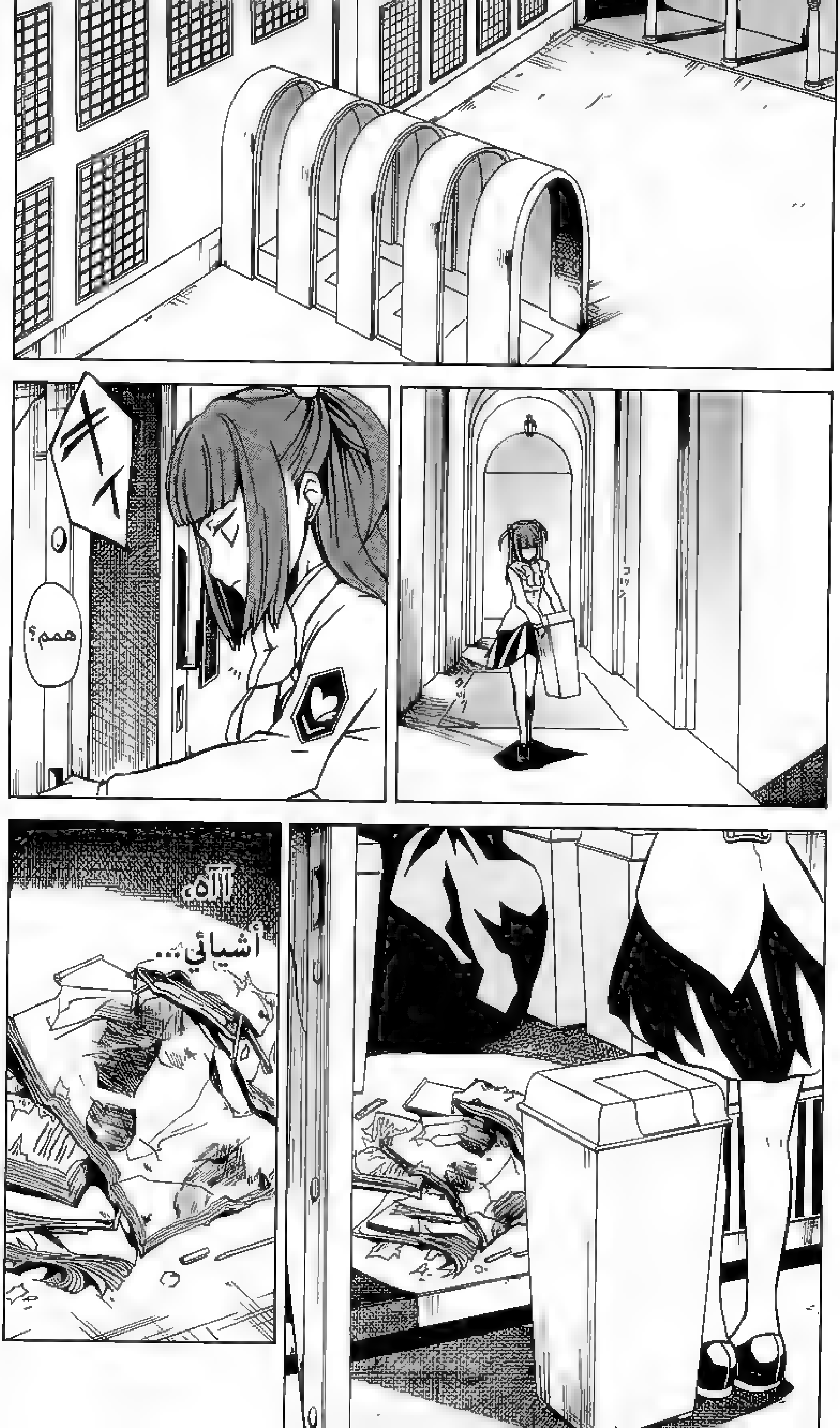
فمنذ ذلك اليوم
سنة 1986، لم أتوقف
عن لعن نفسي لأني
لم أذهب لاجتماع
العائلة برفقة أسرتي...
ぽん
اعتني بنفسكِ يا إنجي!
أتمنى لكِ الشفاء العاجل، إلى اللقاء!
كلّ عام، كانت
عائلة أوشيروميا الثرية
تقيم اجتماعها السنوي
على جزيرة روكينجيما
من أرخبيل إيزو.

مـع السلامة...
أنا، إنجـي أوشيروميا، كان ينبغي أن أحضر الاجتماع أيضًا، لكني أصـبـتُ بوعكة صحيـة فبقيتُ مــع جدّي من أمّي.
بينما رحل أبواي وأخي باتلر من دوني.
رئيس العائلة آنذاك كان كينــزو أوشيروميـــا الذي استغـلّ أطنانه العشرة من الذهب
واستطاع بها في جيــل واحد فقـط إنعاش عائلة أوشيروميا المتهالكة.
أمّــا مصدر الذهب...

فقد نسبه كينزو للساحرة الذهبية بياتريس التي استدعاها في طقس استدعاء شيطانـي
حيثُ أغدقت عليه بالثروة مقابل روحه.
في سنوات عمره الأخيرة، نقش كينـزو مرثيةً تسـرد مكان الذهب.
وتقرَّر أنَّ رئاسة العائلة وكل الذهـب سوف يؤولان لمن يحـلُّ أحجيتها أولًا.
ثمَّ بعدها، وفي سنة 1986، أقامت العائلة اجتماعها الأخير على روكينجيما، وفـي اليـوم الـموالي...

وقعت "حادثة مؤسفة" هلكت فيها عائلة أوشيروميا.
وفقدتُ فيها كلَّ أفراد أسرتي من هذا العالم...
...هئ!
آآه وآآآه!

شئتُ أم أبيت، فقد أصبحتُ الوريثة الوحيدة لآل أوشيروميا.
وتولّت وصايتي إيفا أوشيروميا، وهي عمتي المحظوظة التي نجت من الواقعة.
بعدها زُجَّ ـي في مدرسة داخلية هي أكاديمية القديسة لوسيا، لكي أركّز على دراستي في 'مكانٍ ملائم ـبيق بالرئيسة التالية لعائلة أوشيروميا'
إنه مكانٌ حيث نسبك وأصلك يؤخذان فوق كلّ اعتبار
بعد "الحادثة المؤسفة" في روكينجيما، تهافتت في المجتمع النقاشات والشائعات المسيئة لعائلة أوشيروميا.
حبستني العمة إيفا هنا لأنها تكرهني.
ولا أحد يتقبل أو يهتم لشخصٍ غير مرغوب فيه مثلي.


همم؟
آآه،
أشيائي...

غريبٌ أنهنّ
لا يتعبن من هذا، إنّهن يفعلن الشيء نفسه كل يوم دون استثناء.
حتى الفتيات الثريات يستمتعن في داخلهن بالأمور اللئيمة مثلهنّ مثل أي فتاةٍ في عمرهن.
في هذه المدرسة التي تخلو من الفتيان..!!
التنمر هو وسيلتهن الوحيدة لإمضاء الوقت.
عجبًا، أليست هذه أوشيروميا-سان...؟ عمّاذا تبحثين في مكانٍ كهذا؟
أيعقل أنّكِ تبحثين عن شيءٍ يمكنكِ إعادة تدويره؟

...ليس تمامًا.
!
أليست وقاحةً أن تُشيحي بنظرك حين يتحدث إليكِ أحدهم؟

كوود!
هيّا أجيبيني! من بالضبط تحسبين نفسكِ؟!

تبًا!
يا لها
من باردة
المشاعر!
حمم؟
إنَّهـــا
ترتدي حليةً
طفولية...
إيهيهي!
عجبًا يا
أوشيروميا
-سان،
هنـــاك
قمامةٌ على
رأسكِ!

-ما...

ماذا
بكِ...؟!
إيّاكِ وأن
تلمسيها...

ماذا؟!
هل أنتِ
غبية؟
ما الجيد
في هـذا
الشيء الذي
يبدو كلعبةٍ
رخيصة...؟
طااااخ

عادةً ما أغضُّ النظر...
عن محاولاتكنَّ للاستهزاء بي...
لكن!

كياااااه!
السخرية
من هذه
الحلية
هي...

الشيء الوحيد الذي لن أسمح به لأيٍّ كان!

ما...
ماذا تفعلين ...؟
لماذا تتظاهرين بالعظمة؟!
تبًا ...

أنا...
لا أتلقى منــــكِ الأواامر!!

!
قمامةٌ
مثلكِ...
لا يحق
لها الإدلاء
برأيها!
آآه!

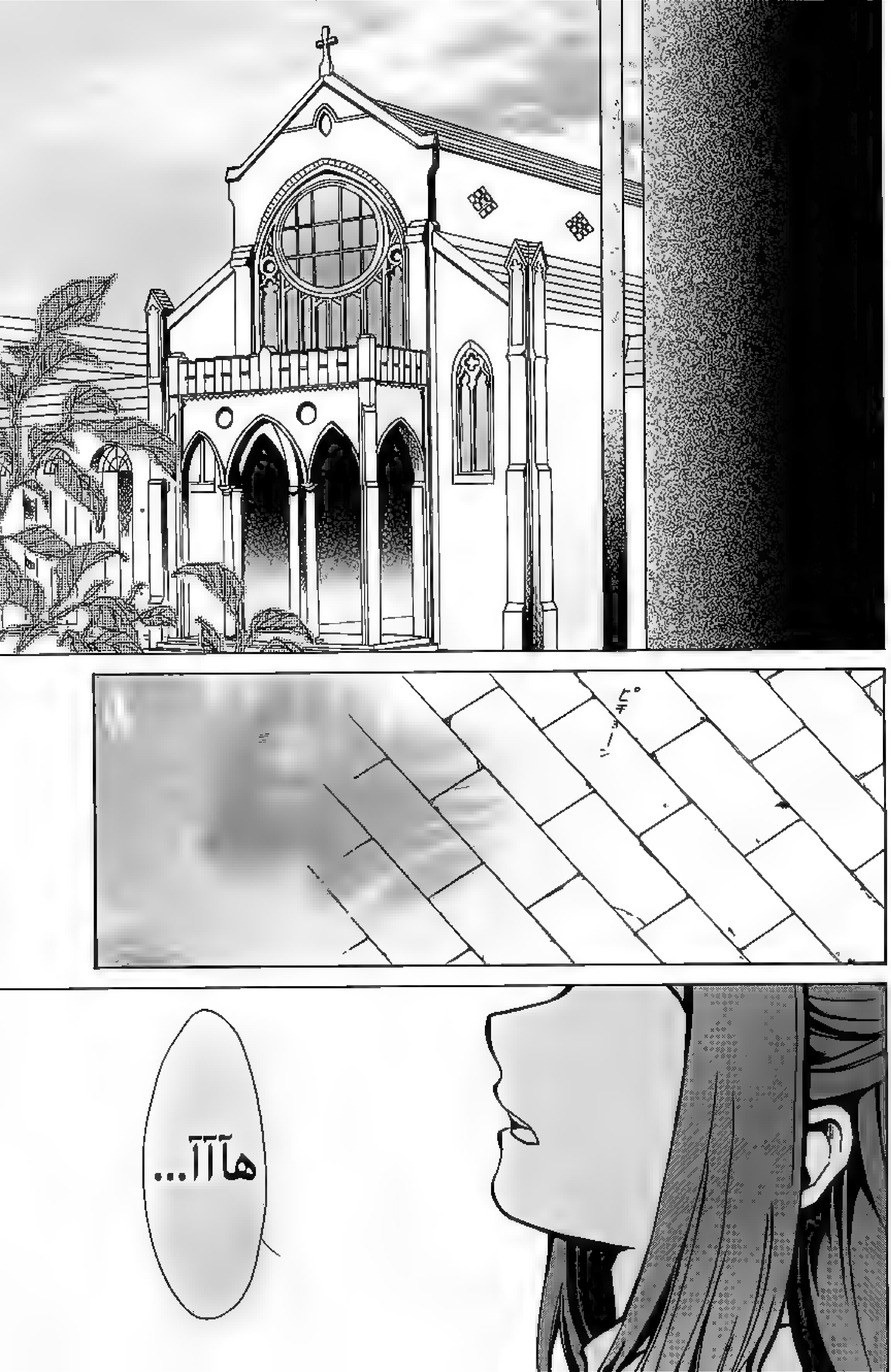
كووه!
!!
أووه
كلا، لقد
اتَّسخَت!
علـيّ
تنظيفها
بسرعة!

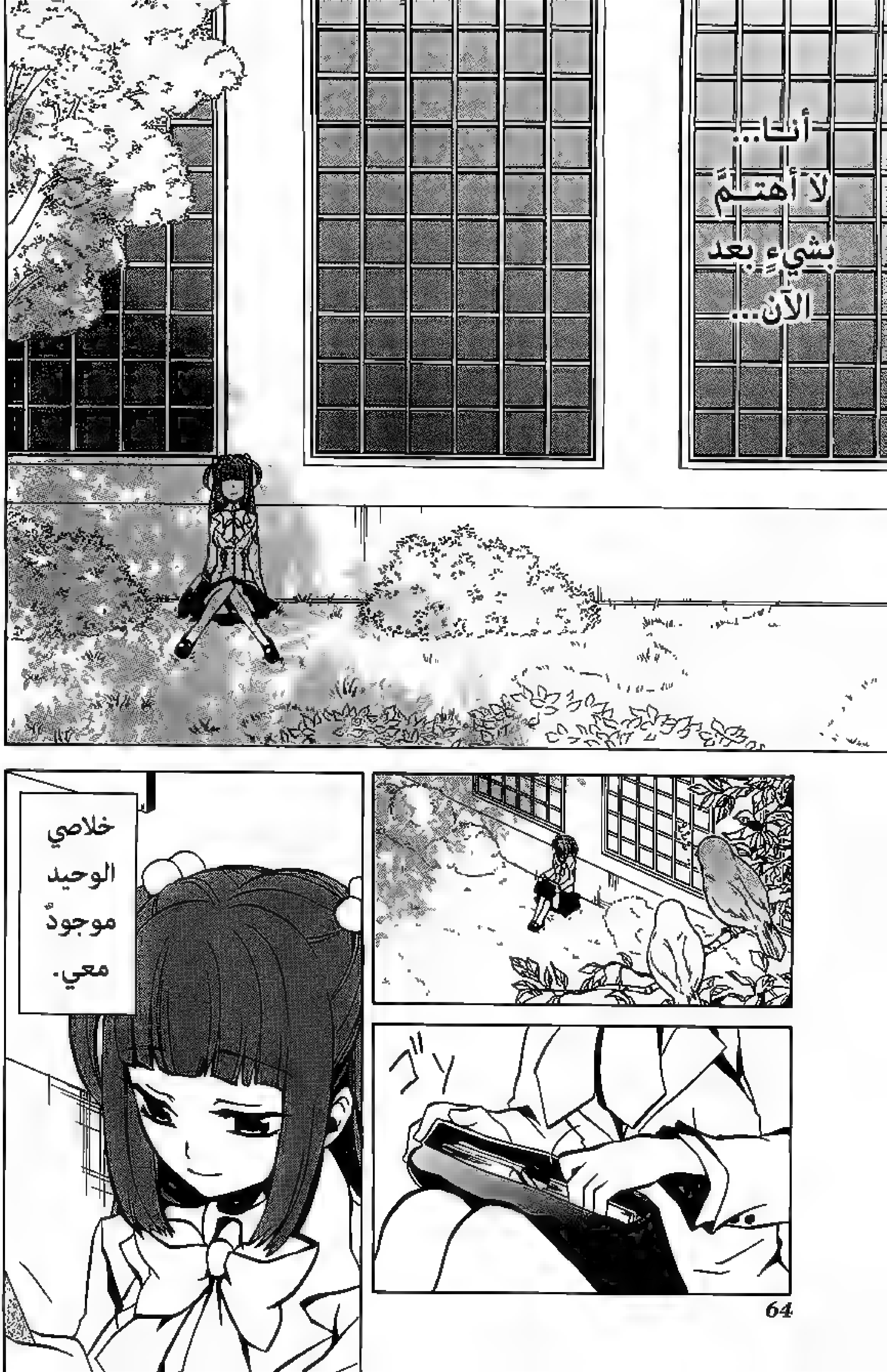
ذكرياتـي
مع أخـي
باتلر...
هذه، وهذه
وحدهـا...
هي ما لن
أسمح لأحدٍ
بتلويثها!

تفضلي يا إنجي!
أووه، إنَّها تليقُ بكِ كثيراً، ألـيـس كذلك يا آنجي؟
لا أتوقع أقلَّ من هذا من أختـي الصغرى!
هئ...
أووو...

أخــي باتلــر!

حتى ذكرياتي الغالية داسوا عليها...
لم أعد أريد شيئًا من هذا العالم.
ليس لهذا العالم أيُّ قيمةٍ عندي...


ピチ…
هاآآآ...


أنا... لا أهتمّ بشيءٍ بعد الآن...
خلاصي الوحيد موجودٌ معي.

أعتذر عن طول انتظارك،
يا أختي ماريــا!

ギィン

أوو-!
لقد تأخرتِ اليوم يا إنجي، هل تناولـــتِ الغداء برفقة أحدٍ ما؟

نعم، أعتذر عن تأخُّرِي.
أوو- لا بأس!
أخبريني اليــوم أيضًا بإحدى قصصكِ يا أختي.
فسحــة الغداء هذه التي يـمكنني فيها قضاء بعض الوقت معكِ يا أختي ماريا هي أعزُّ وقتٍ عندي.

أوو-! حسنًا!
سوف أخبركِ اليوم بالكثير من الحكايات!

عن السحر...
وعن الساحرة بياتريس.
ترجمة/تبييض/لصق: Yasser-sensei
فريق العاشق للمانجا - www.3asq.org

هذا العمل حصري لفريق العاشق للمانجا، نرجو لكم مشاهدة ممتعة ولا تنسوا زيارتنا على 3asq.org
3asq MANGA TEAM Umineko

うみねこのなく頃に

الحلقة 4: تحالف الساحرة الذهبية